

Notice of this service is provided as a community service by the FLL. Any translation services provided are private transactions and not provided by the FLL. The FLL does not warrant or guarantee the quality or accuracy of any translations performed through these private arrangements

ARABIC

Dr. Dirgham H. Sbait* 503-725-5295 Work
503-245-9792 Home
Riad Taha* 503-890-21101
Brahim El-Hardy* 503-774-7004
Hussein Alhahaem 813-984-4896
Hus399@hotmail.com
Samir Hussain* 503-819-1362
sjhuss@pdx.edu
Hani B. Nijeeb* 503-762-2170
(Tutor only-very available)
Mohamed Salem hboulos15@hotmail.com
yehdih1888@yahoo.ca
503-453-2134

ARMENIAN

Yelena Zepure Powell 503-788-6861

BOSNIAN

Jadranka Mrkela 503-579-5491
Fax 503-524-4196

CHINESE

Mandy Zhang* 503-459-1915 cell
(Mandarin and Cantonese) 503-771-2923 home
Mandy_g21115@hotmail.com
Danni Wu* 503-449-0608
deniewu@gmail.com
Kevin Yang* 503-646-8810
Ming Lu* 503-329-9635 cell
Fei Yang* 503-439-1403
David O'Brien 503-914-7701
Nina Tong 212-920-0357; ninatong@hotmail.com
Zhongxiang Xu 360-696-3360
Xiao Zhou 202-262-4954, zx1104@hotmail.com

CROATIAN

Jadranka Mrkela 503-579-5491
Fax 503-524-4196

CZECH/SLOVAKIAN

Veronica Delarosa* 503-408-1016
Andrej Surnak* 503-232-2265

DUTCH

DANISH

Charlotte Sandstrom* 503-297-3330
Steve.sandstrom@excite.com

FRENCH

Melle Lucie Berthier 503-281-5235
lucieb@pdx.edu
Fatima Laassikri 503-242-1346
Jean-Baptiste Lomombe JLomombe.F@yahoo.Fr
503-707-7839
Brice Palaye paipai69@hotmail.com

Leia Pedro leiapedro@hotmail.com
541-521-8759
Guillaume Fache* 503-228-0130 or 989-9230
Oana Talpalaru 503-224-2922
oana_talpalaru@yahoo.fr
Manoli Ly 503 491 3572
Audrey Faugiana 971-645-4527
Katy LeBris lebris@pdx.edu

David Lindenberger 503- 287-1188
Specializes in H.S. placement
Martine Purcell 971-544-2364

Gail Simmons 503-232-9831
gsmila@comcast.net
Paige Norwood 503-254-5708
Paigen@pdx.edu
Perrier Carine carineperrier@hotmail.com
Hileman, Ilona hileman@pdx.edu
Simona Sava simonab@pdx.edu
Mireille Balland* 503-645-7281
balland@pdx.edu

Bonvalet, Lucie* 503-239-8567
luciebonvalet@hotmail.com
Bertrand De Bruge 503-237-3430 pgr.
Marilyn Lucas 503-297-2798
mlucas54@msn.com

Michael Vallee* vallee-michael@voila.fr
Jennifer Snyder 503-286-5496
jlsnyder00@hotmail.com
Bassale, Parfait* 971-409-7841
Izambard,Nicolas 503-347-5533
nizambard@yahoo.fr
Evelyn Hanks evypdx@yahoo.com
Antoinette Voget 503-629-2586

GERMAN

Thomas Bosch, PhD 541-505-7758
Gail Jacobson 503-246-5225
Myriah Day 503-853-9361
myiday@yahoo.com
Thorin Engseth 843-877-4518
Jon Plueard jonny_dale@hotmail.com
541-788-5776
Dr. Rupert G. Fersch H-503-693-6440
C-503-869-3225
Michael Benoit 503-680-0402
michaelbenoit@yahoo.com
Julia Steck 503-327-8392
juliasteck@hotmail.com
Claudia Bochow 503-998-3350

cbochow@gmx.de
503-224-7734
Tina Knight (ESL certified.) cjcknight@yahoo.com
503-544-7085 (cell)
Mary Sykora earthundfire@hotmail.com
503-297-4684
Cat Antoinette Voget 503-629-2586
Reli Sutton 503-224-5710
Eva Deggendorf 503-659-6008
emdeggen@msn.com
503-235-0791

Steven Krolak
Christian Woldmann 503-356-1302
Heather Leeper* 503-358-8460
Liliana Szeoidewicz 503-639-1517
liliana@urz.uni-heidelberg.de

Edina Toole 503-658-5329; 971-404-5743
tooleorama@aol.com

Kendal Obermeyer Germankendal@yahoo.com
(503)381-6676
Sara Kuelhorn 503-209-0320
skuelhorn@yahoo.com
Johannes Weser johannesw@pdx.edu

GUJURATI

Padma Joshi 503-232-4796
503-484-7574 (cell)

HEBREW

Dr. Dirgham H. Sbait 503-725-5295W; 503-245-9792H
Yoni Shpak* yoni8shpak@yahoo.com

HINDI

Padma Joshi 503-232-4796
(also Gujurati & Marathi) 503-484-7574 (cell)

HUNGARIAN

Lilla Elteto 503-231-8893
503-349-5484
Edina Toole 503-658-5329; 971-404-5743
tooleorama@aol.com

INDONESIAN

ITALIAN

Angela Zagarella-Chodosh* 503-274-2439
Johannes Weser johannesw@pdx.edu

JAPANESE

David Kiser (Tutor only) david.kiser@portlandspecialtybaking.com
360-213-5055
kobechaa@gmail.com
Charles Covell (grammar & Kanji)
Yuko Roberts 503-490-8636
Yukiko Toyoda 503-369-8902
Toyoda.Yukiko@gmail.com

Notice of this service is provided as a community service by the FLL. Any translation services provided are private transactions and not provided by the FLL. The FLL does not warrant or guarantee the quality or accuracy of any translations performed through these private arrangements

Mamiko Kumasaka	503-358-7349	Natalya Miller	971-404-1006	Anna Smedberg	503-222-7625
Makiko Ide*	503-929-4856		nkos18@hotmail.com	Tina Kreft-Tengblad	503-296-4884 kreftc@pdx.edu
Mika Kim	503-223-0588	Oksana Beloborodko	oksana_belo@hotmail.com		
Keiko Yamamoto*	la_tsubakihime@hotmail.com	Kay Robbins	503-775-9557; PhD in Russian		
Sasha Ozawa Pincus	503-471-7331	Natasha Rubens	503-806-1187		
	SpSp1415@hotmail.com	Clarke, Cary	503-232-4847	UKRAINIAN	
Yukiko Van Tassel*	diny_85@hotmail.com		Cary_Clarke@hotmail.com	Galina Kogan *	503-297-2242
	503-922-3668	Elfrida Rosenfeld	503-977-6376		
KOREAN		Edina Toole	503-658-5329; 971-404-5743	VIETNAMESE	
Sun Kyung Woo	503-358-7349	Yelena Stolte	toolorama@aol.com beginner	Bick Tran*	503-968-1526
Hyunsook Joo	503-725-3528	Jon Plueard	503-888-7708		
			jonny_dale@hotmail.com		
		Liudmila Wilson	541-788-5776	* Native Speaker	
			503-663-2936		
		Yuriy Gorbunov	liudmila_wilson@yahoo.com	INTERPRETING/TRANSLATING SERVICES	
			gorbunov@pdx.edu	©Offices which offer certified translations	
MARATHI		SLAVINIAN		Language Translation Services	
Padma Joshi	503-232-4796	Stephanie Kreutter	971-533-0454	URL - http://www.acutetranslations.com/Home.aspx	
	503-484-7574 (cell)			Ines Warnock*	503-639-4606
		SPANISH		iwarnock@pdx.edu	
NORWEGIAN		Jaime Galan Urrejola*	503-961-5706 jaimegalantis@yahoo.es	Bosch Translation Svcs.	541-505-7758
Karen Thompson	503-367-5014	Ines Warnock*	503-639-4606	Apollo Language Services	503-297-2242
	ktmoonblue@yahoo.com		iwarnock@pdx.edu		503-;297-3989
PERSIAN		Nestor Valarezo*	nestraul@yahoo.es	(Rus. Ukr. Span.)	Fax;504-5896
Anousha Sedighi*	503-725-8784		503-442-6046	©Tongli Intl, limited (Chin)	503-860-3845
	sedighi@pdx.edu	Nelda Garcia-Reyes* 503-929-3095	neldareyes@yahoo.com.mx		Fax 608-646-8810
Gelareh Roomiany	groomiany@yahoo.com		nelda@pdx.edu	©NorthWest China Council	www.TongliUSA.com
			503-704-4695	©World Trade Ctr. School of Langs	503-973-5451
POLISH		Yuliana Rodarte	503-490-8164	©Int'l Language Bank 24 hrs	503-464-8883
Regina Popiel	503-643-7969	Maribel Tlalmis*	tlalmism@pdx.edu	©PTI Global	503-234-0068
Margot Sobieraj*	503-731-9528 Work		503-224-8141	©LingoSystems	503-297-2165
	503-667-1571 Home	Dr. Jeffrey Lachman	310-497-1370 (Cell)		503-224-2256
			lachmanjb@aol.com	©Pietro Ferrua Translation	503-227-6557
PORTUGUESE		Antonio Altamirano	503-224-9015	©Andalex Inc. 24 hours	503-241-9756
Diana Ferrua*	503-265-4289		cachitomirano@yahoo.com	Foreign Exchange Inc.	503-292-4192
Mat Moody*	503-752-4606	Clara Molina*	503-288-4036		Fax 503-292-3596
	moodymatthew_edu@hotmail.com	Tomas Cueva-Lozano*	503-916-1963	Infocare Interpreters	503-984-1398
		Stephanie Kreutter	971-533-0454		(100 languages)
ROMANIAN		Marilyn Lucas	503-297-2798	Victor Pal'Chikovskiy	888-9605/661-3491
Joseph Oros*	503- 591-9684	Rita Kosok*	503-233-0310	Russian-Ukrainian inter.)	
Simona Sava	simonab@pdx.edu	Antoinette Voget	503-848-2608	© Global Link Translations	503-643-7969
Anna Smalbergher	503-254-6385	Carmen Santos-Gronholm	503-246-6494/503-313-5364		Fax 503-643-8189
Liudmila Wilson	503-663-2936	Juan Pablo Aviles*	503-351-9643	Augustus Alcantara	503-221-3030
	liudmila_wilson@yahoo.com	Makiko Ide	503-929-4856	Emily Maghanoy (Spanish only)	503-408-9393
			Certified: Universidad Catolica Ecuador		
RUSSIAN		Maria del Carmen Vilchez	503-614-0135		
Irina Leonov*	503-984-4540		chezu@hotmail.com		
	irina.leonov@gmail.com	SWEDISH			
Maya Gillam*	503-644-6098	Britt-Mari Lord*	503-292-3451		
Galina Kogan*	503-297-2242	Mikael Franzen	503-706-0824		
Irina Mikula*	503-846-9380	Christina Liss	503-699-9305		
	irina.mikula@verizon.net				
Donna Turkish Seifer	503-246-0329				
	donna.seifer@comcast.net				